



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7310-е заседание

Среда, 12 ноября 2014 года, 10 ч. 10 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Куинлан (Австралия)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Чад	г-н Макаджибей
Чили	г-н Ольгин Сигарроа
Китай	г-н Юн Чжао
Франция	г-н Берту
Иордания	г-жа Кауар
Литва	г-жа Якубоне
Люксембург	г-жа Лукас
Нигерия	г-н Ларо
Республика Корея	г-жа Пак Чжи А
Российская Федерация	г-н Ильичев
Руанда	г-н Ндухунгирехе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Уилсон
Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Положение в Либерии

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Либерии

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Либерии.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Эрве Ладсуса.

В соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Председателя структуры по Либерии Комиссии по миростроительству и заместителя Постоянного представителя Швеции в Нью-Йорке Его Превосходительство г-на Пера Тёрессона.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Ладсусу.

Г-н Ладсус (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить глубокую признательность Совету Безопасности за его усилия по мобилизации поддержки в борьбе с эпидемией Эболы, которая, как всем нам известно, имеет серьезные политические и социальные последствия, а также последствия для безопасности для всех пострадавших стран.

Месяц назад я имел возможность проинформировать Совет о последствиях кризиса Эболы для мира и безопасности (см. S/PV.7279). Тогда я говорил о последствиях для политики и безопасности чрезвычайного положения в сфере здравоохранения во всех странах Западной Африки, где развернуты наши миротворческие операции, включая Мали и Кот-д'Ивуар. Тем не менее, я делал акцент на Либерии, стране, которая больше других пострадала от Эболы. Сегодня я опять сосредоточусь на Либерии, но при этом попытаюсь посмотреть шире, не только на стоящий перед нами медицинский кризис, и подумать, что мы, международное сообщество, глубоко приверженное этой стране, можем еще сделать, чтобы держать в поле нашего зрения ее долгосрочные интересы.

В прошедшем месяце произошли важные события. В начале октября президент приняла отставку своего министра юстиции г-жи Кристианы Тах после ее более чем пятилетней службы. Уходя, г-жа Тах публично заявила, что ей препятствовали в ее усилиях выполнять служебные обязанности и руководить органами национальной безопасности, которые подчиняются ее министерству. Несколько дней назад Независимая национальная комиссия по правам человека опубликовала доклад, в котором опровергаются выводы комиссии по расследованию действий армии во время введения карантина в одной пострадавшей от Эболы общине Монровии. Пять военнослужащих были признаны виновными в совершении дисциплинарных проступков в связи с этим инцидентом. Они были понижены в звании и приговорены к содержанию под стражей, но вопрос об уголовном преследовании остается открытым.

По распоряжению президента и парламента страны, национальная избирательная комиссия провела консультации с различными заинтересованными сторонами по вопросу выборов в сенат, которые при нормальных обстоятельствах должны были состояться 14 октября. Многие из представителей гражданского общества выразили серьезные сомнения в целесообразности проведения выборов в сенат, однако избирательная комиссия рекомендовала парламенту провести их 16 декабря. Этот вопрос сейчас рассматривается. Вчера истек 90-дневный срок чрезвычайного положения, введенного президентом страны в связи с медицинским кризисом, и парламент обсуждает вопрос о возможности его продления.

В прошлом месяце я говорил об опасениях, что кризис Эболы может привести к усугублению общей ситуации в стране. Совет знает о стоящих перед Либерией проблемах, и чрезвычайное положение, вызванное эпидемией, их обострило. Политические и социальные разногласия в Либерии углубляются, и так уже слабые национальные органы власти становятся все более уязвимыми, и в нынешних условиях угрозе подвергается само выживание наиболее уязвимых в материальном отношении граждан страны. Как я сказал в прошлом месяце, в контексте Эболы исчезли даже признаки чувства собственного достоинства, свойственные всем людям, и способность сочувствовать близким и поддерживать их.

Однако в разгар этого серьезного кризиса появились хорошие новости. Мы уже не видим признаков, говорящих о возможности дальнейшего серьезного ухудшения безопасности, чего, если Совет помнит, мы боялись в конце августа и начале сентября. И хотя кризис ложится беспрецедентно тяжелым бременем на работу органов государственной власти, и нужно сказать, что они действительно не всегда справляются, некоторые признаки наличия у них сил все-таки появились. Например, местные руководители отреагировали на проблемы на своем уровне как никогда раньше и создали уникальную возможность для децентрализации услуг. Кроме того, тот факт, что Национальная комиссия по правам человека потребовала привлечь виновных к ответственности за действия сил безопасности в Уэст-Поинте, создал удобную возможность для усиления демократического надзора за силами безопасности. Это — задачи, над которыми мы работаем годами, задачи, в решении которых, по нашему мнению, отмечается тревожное отсутствие срочности.

Совершенно очевидно, что для Либерии наступил момент национальной трагедии. Как сказал Совету в сентябре министр обороны: «Под угрозой находится само существование нации». Но даже в таких трудных условиях есть возможность для срочной мобилизации сил на осуществление преобразований. И мы должны помочь народу и правительству Либерии воспользоваться этой возможностью, чтобы не только непосредственно преодолеть кризис, но и отстроить страну после Эболы. На протяжении всего кризиса Эболы народ Либерии демонстрирует большую стойкость, и мы находимся под впечатлением его силы. Мы должны оказывать ему всевозможную помощь, и нам необходимо подумать, как лучше поддержать не только меры по борьбе с Эболой, но и, что, возможно, еще важнее, восстановление страны, которое потребуется после преодоления кризиса Эболы.

В августе Генеральный секретарь вынес ряд рекомендаций (см. S/2014/598) относительно путей пересмотра Организацией Объединенных Наций своей работы в Либерии, в том числе относительно усиления политической роли Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ) и сокращения ее военного присутствия. Мы считаем, что в нынешних условиях было бы целесообразным продлить мандат МООНЛ до сентября 2015 года, выполнить рекомендации по политическим аспектам и

отложить рассмотрение вопроса о сокращении численности войск и полиции до того времени, когда соответствующие медицинские органы проинформируют нас о преодолении кризиса Эболы.

Как один из представителей международного сообщества, мы должны воспользоваться текущим моментом и подумать, как лучше мы можем коллективно помочь преобразовать этот момент в позитивный каталитический импульс для всей страны. Как отметил Генеральный секретарь в своем августовском докладе, нам, возможно, необходимо переосмыслить нашу работу в Либерии. Сейчас, когда международное сообщество расширяет меры с целью непосредственного устранения угрозы Эболы, мы также должны подумать о том, как мы все можем поддержать восстановление Либерии после ликвидации этого заболевания.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Ладсуса за брифинг.

Сейчас я предоставляю слово представителю Председателя структуры по Либерии Комиссии по миростроительству.

Г-н Тёрссон (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы выразить глубокое соболезнование семьям и друзьям всех тех, кто умер от эпидемии Эболы. Я хотел бы дать высокую оценку правительству и всем гражданам Либерии за их стойкость и решимость, и я отдаю дань уважения многочисленным медицинским работникам, которые участвуют в ответных медицинских мерах. Я хотел бы также выразить признательность за поддержку, которую оказывают Организация Объединенных Наций и другие международные партнеры. Хотя некоторые ободряющие признаки существуют, международному сообществу еще слишком рано ослаблять свою бдительность. Постоянное внимание и активные усилия по-прежнему необходимы.

Третьего ноября структуры Комиссии по миростроительству, занимающиеся Гвинеей, Сьерра-Леоне и Либерией, провели второе совместное совещание по кризису Эболы. Совместный формат этих совещаний подчеркивает важность регионального измерения кризиса и необходимость продолжения тесного регионального сотрудничества. Нам следует извлечь уроки из регионального подхода в международном реагировании на Эболу, с тем чтобы также усилить и региональную координацию нашей поддержки миростроительства.

На этом совместном совещании мы определили три главных направления деятельности КМС. Во-первых, — это выполнение обязательств. Нам следует призвать к тому, чтобы щедрые обязательства и обещания в отношении глобального ответа на Эболу как можно быстрее нашли свое отражение в конкретных действиях на местах, а также к тому, чтобы мощное международное присутствие содействовало эффективной реализации этой поддержки.

Во-вторых, нам нужно удовлетворить безотлагательные миростроительные потребности. В этом плане, наряду с мерами медицинского характера, критическое значение приобретает комплексный подход к решению общих проблем, существующих в области безопасности, развития и государственного управления. Одним из примеров, который мы привели ранее в нашем сентябрьском заявлении в Совете (см. S/PV.7260), является необходимость восполнить в сжатые сроки пробелы в потенциале и мобильности Национальной полиции Либерии. Нам следует поощрять и поддерживать усилия по обеспечению верховенства права, защите гражданских лиц, а также меры укрепления доверия, направленные на предотвращение новых социальных беспорядков.

В-третьих, нам нужно подготовиться работать в среднесрочной перспективе. Мы должны начать уже сейчас планировать оказание активной и оперативной миростроительной поддержки сразу же после преодоления кризиса, не в последнюю очередь в связи с серьезными последствиями эпидемии для экономики страны, которые будут негативно сказываться на способности Либерии выполнять свои обязательства. Поэтому КМС будет просить Генерального секретаря провести всеобъемлющую оценку влияния эпидемии Эболы на приоритеты в области миростроительства, включая рекомендации в отношении целенаправленной и эффективной международной поддержки.

Учитывая важность экономического измерения этого кризиса, мы пригласили старших должностных лиц Всемирного банка принять участие в нашем заседании на прошлой неделе для проведения оценки экономических последствий эпидемии. Согласно оценке Всемирного банка, к концу 2015 года сумма двухгодичных региональных финансовых последствий может составить 32,6 млрд. долл. США. Всемирный банк указал также, что в пересмотренном бюджете Либерии на 2014–2015 годы имеет место

дефицит финансовых средств на сумму, которая составляет более половины прогнозируемого бюджетного дефицита в размере 300 млн. долл. США. Недавно проведенная Программой развития Организации Объединенных Наций оценка также указывает на негативные последствия эпидемии с точки зрения мобилизации внутренних ресурсов, а также на рост государственных расходов.

Как сказала на нашем заседании на прошлой неделе Постоянный представитель Либерии посол Камара, напряженность будет расти, а доверие общественности будет ослабевать по мере усугубления несоответствия между ожиданиями населения и возможностями правительства в плане удовлетворения его потребностей. Нынешний кризис является испытанием для социального единства либерийского общества, и при этом растет опасность социальных волнений и политической нестабильности. Будучи партнерами, мы должны помочь преодолеть эти риски, в частности оказывая поддержку усилиям, направленным на улучшение взаимоотношений между государством и обществом. Полная транспарентность в рамках оказываемой нами поддержки будет важным фактором в плане содействия восстановлению общественного доверия. Как мы уже указывали ранее, изолировать следует вирус Эболы, а не пострадавшие от этой эпидемии страны. Укрепление международного и регионального сотрудничества будет и впредь играть жизненно важную роль в преодолении последствий кризиса. Мы обязаны содействовать созданию необходимых условий и поощрять возвращение бизнесов в Либерию. Для содействия такому сотрудничеству следует возобновить воздушное сообщение с Либерией.

В связи с растущей опасностью нестабильности и сохраняющейся необходимостью эффективной доставки помощи крайне важно обеспечить дееспособное международное присутствие в Либерии. Поэтому мы приветствуем решение о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии. Мы обязаны также обеспечить, чтобы не было никаких пробелов после того, как в конечном итоге возобновится сворачивание Миссии, тем более с учетом предстоящих президентских и парламентских выборов. Возможно, потребуются новый подход к международному сотрудничеству в области развития для обеспечения того, чтобы наша поддержка была эффективной и содействовала достижению устойчивых результатов.

КМС будет и впредь гибко применять имеющиеся в ее распоряжении инструменты миростроительства, адаптируя их к меняющимся потребностям. Заявление о взаимных обязательствах, в котором поставлены задачи по укреплению верховенства права, оказанию поддержки реформе сектора безопасности и поощрению национального примирения, следует пересмотреть и обновить. Проекты, осуществляемые в настоящее время при поддержке Фонда миростроительства, также следует видоизменить и адаптировать с учетом особых нужд в нынешней ситуации. В этой связи важнейшим вкладом в наши продолжающиеся усилия станет запрошенная у Генерального секретаря оценка последствий эпидемии Эболы для миростроительства.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Тёрессона за брифинг

Сейчас я предоставляю слово представителю Либерии.

Г-жа Камара (Либерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я поздравляю Вас с занятием поста Председателя Совета в этом месяце. Я также передаю Вам и другим членам Совета глубокую признательность президента, правительства и народа Либерии за ту решительную поддержку, которую Совет оказывал Либерии в течение многих лет, а также за его неизменное взаимодействие с Либерией.

Я благодарю выступивших до меня ораторов, г-на Ладсуса и представителя посла Грундига, за то, что они поделились с нами своими соображениями.

Последние два месяца были чрезвычайно важны для Либерии. Вспышка эпидемии Эболы и ее стремительное распространение обернулись серьезными проблемами для нашей страны. Разрушительные последствия этого заболевания видны повсюду. Недавно Всемирный банк представил мрачную картину экономических последствий этого заболевания в трех наиболее пострадавших странах — Гвинее, Либерии и Сьерра-Леоне. В условиях резкого сокращения объема бюджета и прогнозируемого отрицательного показателя мобилизации внутренних ресурсов способность правительства выполнять свои обязанности перед либерийским народом серьезно подорвана.

Продолжает страдать сельскохозяйственное производство. Во многих местах по-прежнему закрыты рынки и ограничен доступ к основным

продовольственным товарам, особенно в сельских общинах. По-прежнему закрыты школы, что серьезно подрывает усилия по восстановлению и укреплению системы образования. Нет необходимости говорить о том, что деятельность в области миростроительства также была прекращена.

Завершился срок чрезвычайной ситуации, объявленной три месяца тому назад президентом страны Джонсон-Серлиф. В период чрезвычайной ситуации некоторые конституционные права либерийцев были отменены. В результате этого правительство не смогло провести в октябре выборы в сенат для замещения 15 постов сенаторов, сроки полномочий которых истекли в начале следующего года. Вчера законодательный орган установил новую дату проведения этих выборов — 16 декабря. Надеемся, что условия в стране значительно улучшатся и позволят беспрепятственно провести выборы в следующем месяце.

В настоящее время поступают сообщения о том, что темпы распространения эпидемии в Либерии снижаются. Разумеется, правительство и народ Либерии, а также мировое сообщество с удовлетворением восприняли это. Тем не менее, следует проявлять осторожность и не допускать самоуспокоенности в борьбе с этим заболеванием. Это заболевание непредсказуемо, и один случай инфицирования может иметь каскадный эффект. Отмена режима чрезвычайной ситуации означает восстановление определенных свобод, в том числе свободы передвижения и свободы собраний. Поскольку люди передвигаются и контактируют друг с другом, сохраняется высокая вероятность появления вируса в районах, в которых, как считалось, его больше нет. Правительство Либерии неизменно сохраняет бдительность, в частности взаимодействуя с другими затронутыми странами. В то же время правительство уже продумывает первоначальные шаги, которые необходимо предпринять для скорейшего начала восстановления. Для успеха в этой борьбе необходима также энергичная и скоординированная поддержка со стороны международного сообщества. В рамках этих усилий предусматривается обязательное выполнение взятых обязательств и данных обещаний.

Не умаляя стойкость либерийского народа перед лицом этой пандемии, мы обязаны признать, что активная международная помощь стала незаменимым фактором успеха, достигнутого на данный

момент в рамках усилий по сдерживанию эпидемии в Либерии. Поэтому я хочу еще раз поблагодарить Генерального секретаря, Совет Безопасности, Председателя Генеральной Ассамблеи и все государства — члены Организации Объединенных Наций за ту поддержку, которую получает Либерия. Я также воздаю должное руководству региональных организаций нашего континента — Африканского союза и Экономического сообщества западноафриканских государств — за их решительную поддержку в деле смягчения последствий вспышки этого заболевания.

Почти три месяца тому назад Совет Безопасности провел заседание (см. S/PV.7263) для рассмотрения двадцать восьмого доклада Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (S/2014/598). С учетом масштабов кризиса, вызванного вспышкой Эболы, Совет, со свойственной ему мудростью, решил отложить рассмотрение содержащейся в этом докладе рекомендации и одобрил техническое продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ) на три месяца. Это было важное решение, ставшее еще одним подтверждением приверженности Совета своим уставным обязательствам по поддержанию международного мира и безопасности. Данное решение стало косвенным признанием того, что это заболевание способно подорвать успехи, достигнутые МООНЛ в деле стабилизации ситуации в плане безопасности в Либерии. Вывод миротворцев из страны на столь важном этапе мог бы иметь серьезные психологические последствия для нашего народа. Он стал бы неумышленным сигналом того, что изолируется страна, а не заболевание. Мощное международное присутствие в стране было важно на том этапе, и оно остается чрезвычайно важным фактором стабилизации ситуации там, где социальные, политические и экономические условия являются сложными и нестабильными.

Несмотря на то, что персоналу Миссии было нелегко оставаться в Либерии, где из-за эпидемии царил хаос, страны, предоставляющие воинские и полицейские контингенты, продемонстрировали свою приверженность не только Миссии, но и основным ценностям миротворчества, оказав Либерии помощь в целях сохранения стабильности в стране. Они заслуживают особой похвалы. Мы обращаемся к ним с призывом продолжать свою работу в Либерии. Я выражаю признательность Специальному

представителю Генерального секретаря г-же Карин Ландгрэн за ее личную поддержку и участие, а также воздаю должное миротворцам и полицейским подразделениям за их мужество и сильно развитое чувство долга. От имени правительства и народа Либерии и от себя лично я с грустью еще раз выражаю искренние соболезнования семьям двух сотрудников МООНЛ, которые умерли от Эболы.

Наше правительство считает, что ситуация еще не настолько улучшилась, чтобы мы могли осуществлять кардинальные изменения, которые могут нарушить существующее равновесие в области мира, безопасности и социальной сплоченности. Исходя из беглой оценки последствий, становится очевидно, что эта болезнь высветила слабые и уязвимые места, что потенциально может привести к вспышке насилия, если проблемы не будут решаться должным образом. Безработица, особенно среди молодежи, усугубляется приостановкой деловой активности в частном секторе. В предстоящие месяцы общественное доверие может быть еще более подорвано, если не будут сняты финансовые ограничения, которые продолжают препятствовать предоставлению услуг. Уже можно предвидеть возникновение серьезной проблемы в связи с нехваткой средств к существованию, что подчеркивает необходимость создания систем социальной защиты наиболее уязвимых групп населения, какими являются, например, дети-сироты и вдовы.

Успех, достигнутый в борьбе с этой болезнью, должен контролироваться как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе, поскольку политическая и социальная обстановка в Либерии по-прежнему подвержена потрясениям. Мы надеемся, что в ходе своих дискуссий Совет будет всегда помнить о постоянной и неминуемой угрозе, которую представляет этот вирус, включая угрозу миру и безопасности страны, а также социальной сплоченности.

Как нам всем известно, такие миротворческие миссии, как МООНЛ, располагают ценными ресурсами — людскими и материальными. Мы считаем, что с помощью своих ресурсов МООНЛ удастся изменить ситуацию к лучшему, если она будет дополнять усилия правительства, Миссии Организации Объединенных Наций по чрезвычайному реагированию на Эболу и других партнеров по укреплению мер реагирования на этот вирус.

В свете этого наше правительство призывает Совет продлить мандат МООНЛ на один полный год и отсрочить рассмотрение изложенных в двадцать восьмом очередном докладе Генерального секретаря рекомендаций, которые касаются реорганизации Миссии. Мы хотели бы просто предложить, чтобы декларация Всемирной организации здравоохранения относительно того, что Либерия свободна от Эболы, стала возможностью для того, чтобы Совет санкционировал проведение

всеобъемлющей оценки условий на местах. Как и в прошлом, вынесенными в результате такой оценки рекомендациями Совет мог бы руководствоваться в своей дальнейшей деятельности.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.